



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la première nation Kwikwetlem.
Nous en sommes reconnaissants.

Directrice : Mme Marie-Josée Patry

1618 Patricia Ave.
Port Coquitlam, C.-B., V3B 4A8
604-552-7915 ecole_pionniers@csf.bc.ca
pionniers.csf.bc.ca



INFO-PIONNIERS

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et tuteurs
Vendredi 19 mai 2023

For translation, you can use <https://www.deepl.com/fr/translator>.

DATES À VENIR / THINGS TO COME

- 19 mai
 - Journée pédagogique (pas d'école) / [Pro-D \(no school\)](#)
- 22 mai
 - Fête de la Reine (journée fériée - pas d'école) / [Queen's Day \(holiday - no school\)](#)
- 25 mai
 - Dernière rencontre « Tiens-moi la main, j'embarque » pour les enfants de 4 ans à 18h
 - Conférence pour parents *Les Parents; de puissants alliés d'étude* / [parent conference on how to study](#)
- 30 mai
 - Présentation Out In Schools (SOGI) voir la description ci-dessous / [Out In Schools Presentation \(SOGI\) see description bellow](#)
- 1er juin
 - Rencontre parents 6e année (transition au secondaire) / [Grade 6 parent meeting \(HS transition\)](#)
- 8 juin
 - Festival des arts et de la musique 6e à 12e année / [Art & Music festival gr.6-12](#)
- 19 juin
 - Gala méritas pour les élèves de 10e à 12e année à 18h30 / [award night grades 10-12](#)
 - Remise diplômes 12e année / [Awards and diploma ceremony](#)
- 22 juin
 - Activités et souper des finissants / [Grads activities](#)
- 23 juin
 - Célébration des élèves de 6e année / [Grade 6th celebration](#)

SORTIES SCOLAIRES - REPAS

Chers parents, veuillez noter que lors des sorties scolaires qui durent plus d'une demi-journée, vous devez fournir un lunch à vos enfants. La cafétéria n'est malheureusement pas en mesure de fournir de repas qui peuvent être apportés pendant une sortie.

CONFÉRENCE POUR LES PARENTS : STRATÉGIES POUR AIDER NOS ENFANTS À BIEN ÉTUDIER

Le 25 mai de 18h30 à 19h30, les parents auront la chance d'assister en zoom ou en présentiel au théâtre de l'école, à la conférence "*Les Parents; de puissants alliés d'étude*"

La conférence "Les parents : de puissants alliés pour l'étude efficace" est une présentation qui met de l'avant les techniques d'étude efficaces soutenues par les dernières recherches en neuroéducation et en sciences de l'apprentissage. Cette présentation est conçue pour les parents qui cherchent à aider leurs enfants à étudier/réviser de manière efficace à la maison, qu'ils soient nouveaux dans l'apprentissage ou plus expérimentés. La conférence abordera les méthodes et les stratégies qui ont été démontrées comme étant les plus efficaces pour améliorer la rétention d'information, stimuler la mémoire à long terme et favoriser la concentration. Grâce à cette présentation, vous comprendrez mieux comment fonctionne le cerveau de votre enfant (et peut-être le vôtre aussi!).

MESSAGE DE LA VILLE DE PORT COQUITLAM –PAVING WORK

"This message is to update you on the progress on the paving work on Patricia and CMR. By the end of this week, CMR, Patricia east of Sefton, and the Multi-use pathway will be completed. Unfortunately, we ran into a few issues which has delayed our work on the portion of Patricia west of Sefton. Due to these unforeseen circumstances, the paving work will be rolling into next week. Our tentative schedule is to have all paving work completed on Wednesday, May 24th. "

Traduction :

Ce message a pour but de vous informer de l'avancement des travaux d'asphaltage sur Patricia et CMR. D'ici la fin de la semaine, la CMR, Patricia à l'est de Sefton et le sentier polyvalent seront terminés. Malheureusement, nous avons rencontré quelques problèmes qui ont retardé nos travaux sur la partie de Patricia à l'ouest de Sefton. En raison de ces circonstances imprévues, les travaux d'asphaltage se poursuivront la semaine prochaine. Nous prévoyons que tous les travaux d'asphaltage seront terminés le mercredi 24 mai. "

PRÉSENTATION OUT IN SCHOOLS (SEXUAL ORIENTATION & GENDER IDENTITY)

Le mardi 30 mai, lors des périodes 2 et 3, nous aurons le plaisir d'accueillir l'organisme Out in Schools pour une présentation destinée aux élèves de la 7e à la 12e année.

Out in Schools s'engage à promouvoir des environnements d'apprentissage plus sûrs et plus diversifiés, dépourvus d'homophobie et d'intimidation, en impliquant les jeunes à travers des films. En collaboration avec les conseils scolaires, les organisations de soutien communautaire et les alliances pour le genre et la sexualité, Out in Schools travaille à réduire l'isolement et à renforcer la sécurité des environnements d'apprentissage pour tous les jeunes de nos communautés.

La présentation aura lieu en matinée et sera spécifiquement destinée aux élèves de la 7e à la 12e année.

CAMP D'ÉTÉ – SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE MAILLARDVILLE (RAPPEL)

La Société francophone de Maillardville vient d'ouvrir les inscriptions pour son camp d'été (pour les enfants de 5 à 12 ans). Ils sont également à la recherche d'étudiants pour travailler au camp d'été (comme moniteur, préposée ou coordonnateur).

Si cela vous intéresse, vous pouvez consulter les pages (liens) suivantes. Voici la [page du camp d'été](#) et la [page des emplois](#).

INSCRIPTION AUTOBUS SCOLAIRE (RAPPEL)

Pour le transport scolaire de 2023-2024, **il est important que les parents ou tuteurs remplissent les formulaires d'inscription en ligne sans tarder (du 1er mai au 6 juillet 2023)**. Il faut remplir un formulaire par enfant, et ce à chaque année.

Voici le lien pour avoir accès au formulaire: <https://www.csf.bc.ca/transport/informations-et-inscriptions/>

DEMANDES RELATIVES AU PLACEMENT DES CLASSES POUR L'AN PROCHAIN (RAPPEL)

Chaque année, nous recevons plusieurs demandes de la part des familles concernant le placement de leur enfant dans une classe particulière pour l'an prochain. Nous comprenons bien votre désir de voir votre enfant dans la classe qui vous semble la meilleure pour lui ou avec certains amis.

Toutefois, en raison du grand nombre de ces demandes, près d'une centaine l'an dernier, et de la logistique que cela demande, il nous est impossible de considérer les demandes.

Sachez que le bien-être et le développement de chaque enfant nous tiennent à cœur et que toute notre équipe travaille ensemble pour assurer le meilleur placement possible pour chaque élève en fonction de leurs différents besoins. Les préoccupations que vous avez déjà partagées avec l'enseignant titulaire de votre enfant seront prises en considération.

Merci de votre confiance envers notre équipe éducative.

COLLECTES DE FONDS DE L'APÉ – SOIRÉE PUB (RAPPEL)

Bonjour chers parents,

Votre Association de Parents de l'École (APÉ) vous rappelle la tenue d'une soirée pub/levée de fonds qui aura lieu au Cat & Fiddle Pub à Port Coquitlam, vendredi le 26 mai à 18h. Les billets sont en vente maintenant et disponible seulement à l'avance (jusqu'au 19 mai) et ne seront donc pas disponibles à la porte.

Profitez de cette occasion pour célébrer la fin de l'année scolaire tout en amassant des fonds pour l'école: nos collectes de fonds précédentes nous ont permis l'achat d'équipement de jeux pour les cours de récréation, mais la liste de souhaits de notre école n'est pas encore terminée! Plusieurs autres projets nous ont été soumis pour financement et votre APÉ est fière de répondre à l'appel.

Pour l'achat de billets pour la soirée pub, contactez Nathalie (membre de l'APÉ): nathalief.ape.pionniers@gmail.com ou 778-227-6802 (voix | texto).

Nous sommes également toujours à la recherche de dons d'articles ou de cartes-cadeaux pour notre encan silencieux: si vous pouvez nous aider en contribuant quelque chose, ou si vous connaissez une entreprise à cette fin, s'il-vous-plaît n'hésitez pas à nous contacter!

Bonne fin de semaine!

*Merci à nos commanditaires!!
Thank you to our sponsors!!*



Instagram | Petrie Gabrielle @petrie_gabrielle



SOIRÉE PUB PUB NIGHT

LEVÉE DE FONDS POUR/FUNDRAISER FOR:



ÉCOLE DES PIONNIERS DE MAILLARDVILLE

ASSOCIATION DES PARENTS DE L'ÉCOLE/APÉ
PARENT ADVISORY COMMITTEE/PAC



Burger
(boeuf/poulet/végé)
Boisson (bière/vin/liqueur)
Frites et salade maison

25\$

Billets en vente
jusqu'au 19 mai!
****AUCUN billet à la porte****

Burger
(beef/chicken/veggie)
Drink (beer/wine/pop)
Fries & House salad

\$25

Tickets on sale until May 19!
****NO tickets at the door****

**VENDREDI
26 MAI @ 18H
FRIDAY
MAY 26 @ 6PM**

**CAT & FIDDLE PUB
1979 BROWN STREET
PORT COQUITLAM**

**TIRAGE 50/50 ET
ENCAN SILENCIEUX!
50/50 DRAW
& SILENT AUCTION!**

**BILLETTS OU PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
TICKETS OR MORE INFORMATION:
NATHALIEF.APE.PIONNIERS@GMAIL.COM
778-227-6802 (V/T)**

L'été est presque là et avec ce temps ensoleillé incroyable, notre belle programmation continue de célébrer notre diversité et celle de notre francophonie !

CALENDRIER

MAI 2023

- 23, 25, 26, 30 Mai : Atelier de danse - 1ere, 10e
- 29 Mai : Spectacle *Simon Soucis* - 7, 8, 9e

JUIN 2023

- Jeudi 8 Juin : Festival des Arts et de la musique - 18:00-20:00 PM - Gratuit et ouvert au public

ACTUALITÉS & MESSAGES

- **Festival des Arts et de la musique** : Cette année, nous organisons le premier festival des arts le 08 Juin prochain qui sera composé d'un concert, d'un défilé de mode et d'une multitude d'expositions. Cet évènement est ouvert au public et une date vous sera communiquée prochainement !
- **Galerie Le Passage** : Nous présentons actuellement une exposition de photos présentées par les élèves du groupe de photo de Mme Eleanor Hendrix. Vous pouvez continuer à proposer vos oeuvres tout au long de l'année en contactant : emily_geoffroy@csf.bc.ca
- **Artistes en résidence** : Nous avons reçu Isabelle Kirouac et son équipe pendant deux semaines début Mai pour la création de leur spectacle Matafauna et pour nous offrir une magnifique première représentation vendredi le 12 mai dernier!
- **Réseau Sociaux** : N'oubliez pas de suivre nos actualités sur Facebook et Instagram : @pionniercsf

Emily Geoffroy